



豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 電話 MU 3-6858 MU 3-6859 242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

本公司為利便僑胞起見特約本公司香港聯號元豐泰出入口庄為我僑胞服務代運寄糧食回家鄉親屬戚友手續簡便妥當快捷運寄手續及糧食價目另印有表章如蒙委託請親到本公司取閱或函索當即付上

The Bank Of Nova Scotia Est. 1832

你們的貴重物件 實際安全否 每日所積在兩袖以下。你便能租實個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火劫與盜賊之損失。

溫哥華 中和公司 Chung Wo Hong Co. Phone MU 5-9612 237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

十一週年紀念 大減價三天 八月三日(星期四) 八月四日(星期五) 八月五日(星期六) 各種貨物 全部平賣 市內各處 專車送到

長濟藥行 LAUNG CHAI CO. 432 Columbia St., Vancouver 4, B.C. Canada Tel. MU5-5983

補品之王 舉世無雙 養生補丸 每瓶百粒 足服百天 每樽七元五毛 郵費五毛 買二送一 并代客寄回大陸親友 各種書籍廉售 目錄備索

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

第十五屆報字第十五號 通告事：案查本黨全加第十八屆總大會。經已決定於今年八月廿日在城多利支部舉行。已由本部通告全加黨社。...

各地要聞

雲埠洪門黨社 徵收親會費通告 洪啓者：茲奉 中國洪門民治黨駐加總支部函開：本黨全加第十八屆總大會。...

菲總統下令 暫停排華辦法

美聯社馬尼拉電：菲律賓總統阿基諾。現已下令暫停排華辦法。...

認識撈女揮金如土 挾帶巨款失踪

香港訊：中環太子行三樓一日常婦。出一驚人案件。一青年男子。本是誠懇老實。但是自從認識一位在娛樂場所一撈的女人之後。即一改過去的樸實作風。...

號外 EXTRA! EXTRA! EXTRA! BANK OF NOVA SCOTIA IN NEW PREMISES 那華斯高沙銀行 喜士定夾哥林比亞街分行 定期八月七日(星期一)上午十時 遷入新建堂皇大廈 照常營業

餐館生意實業出賣 營業於九四九年用黑煤渣建造。名為 Dares Lunch, Madaguer, Man. 全部現代化。...

唐人瓜菜 大宗上市 青瓜 毛瓜 絲瓜 冬瓜 蒜菜 芥菜 白菜 芙蓉瓜 豬腸豆 車脚貴客自理

李家驥園 Lee Kar Shong P.O. Box 795 Phone LI 2-3342 Vernon, B.C. 瓜菜上市 大泡苦瓜 青皮絲瓜 青嫩豉仔 靚滑雞白 嫩毛瓜

JACK WONG R.R.3 VERNON, B.C. 穩寧埠合時 瓜菜上市 毛瓜 苦瓜 絲瓜 菜瓜

THE FAVORITE BRAND TEXAS PATNA RICE COMET RICE MILLS HOUSTON, TEXAS 甘蜜米廠

賽馬 五月十二日至 九月十一日 每天八場 每逢星期一、三、五、六日 展覽會公園

益豐茶室 市茶心點充擴 250 Pender Street E. Vancouver, B.C. MU. 2-1514 中西麵食 星期美點 著名鹽雞 鼓油時菜 雲吞水餃 各式俱備 特別歡迎

大活所喜 HAZELWOOD HOTEL 344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C. 電話 MU 3-9552 本大房 位近華埠 喜士定東 三四四號 餘往利便 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 噴氣熱水 日夜供應 自月降臨 上海更便 長住暫居 價銀相宜 司理朱廷祥

總統船的新貢獻 縮短航程 由舊金山或羅省往香港及小呂宋航程十八天 到港 減低票價 由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元 雙程五百九十四元 伴廚房每位單程四百零五元 雙程七百廿九元 雙程折扣 行李免費額依舊三百五十磅 最近由舊金山往香港船期 克利夫蘭總統 八月十八日 克爾總統 九月七日 AMERICAN PRESIDENT LINES 總公司 美國郵船公司

CHUNG HON WONG 電話 MU 4-9816 276 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. 住居電話 RE 3-3202



**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
電話 MU. 1-6513

及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
遺囑  
承辦木工油漆  
專做時代化美術傢俬  
無任歡迎  
電話 MU 1-7733



**明達**  
承接木工油漆  
專做時代化美術傢俬  
無任歡迎  
電話 MU 1-7733

**惠謙氏**  
上海新中國醫學院畢業考試院檢取  
合格中醫醫生曾任廣東國醫分館理事  
醫寓亞力山大街四一二號  
電話 MU 4-9657

**伯鰲影相館**  
Yorkman Studio  
617 Main St. MU1-4578  
Vancouver, B.C.  
本館影家庭相  
結婚相護照相  
與契據文件等  
常備新娘伴娘  
禮服

**何雅慈油色紙**  
寫招牌  
工作周價不漲  
MU 1-0004  
MU 1-7048

**明伯關**  
東街打片號三〇一  
電話 MU. 3-1724  
住宅 TR. 4-3788  
承接裝修 做木油漆  
泥水工程 及裝花紙  
油漆安窗 備有光顧  
無任歡迎 一律歡迎

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.  
門牌四二六號總街  
電話 MU 4-3526  
代理人壽保險  
火燭意外  
火燭意外  
火燭意外  
火燭意外

**廣東麵粉**  
NIFTY NOODLES LTD  
1355 Parker Street  
Vancouver, B.C. AL 5-3221  
粗細炸麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵  
零沽發行 歡迎索辦

**舞王情淚**  
靈蘭生著  
去陸

有甲愕然曰：「我人正商量舞王之法。你又來竟彼耶。」卓不凡曰：「錢兄竟彼何與。」有甲曰：「我任爲舞王之經理。有一間大舞廳。欲聘舞王登臺。已與商妥一切。但今至此。舞王忽然失蹤。不見人。」卓不凡曰：「錢兄乃爲舞王之經理耶。」錢有甲曰：「大約又是關於女人。」王何爲。不凡曰：「錢兄乃爲舞王之經理耶。」錢有甲曰：「大約又是關於女人。」王何爲。不凡曰：「錢兄乃爲舞王之經理耶。」錢有甲曰：「大約又是關於女人。」

**司公華強**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, B.C.  
電話 MU. 4-8821  
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**各種紙料平沽**  
本店常有各種紙料發行及學校文房用品  
歡迎各界光臨惠顧  
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威臣紙料公司謹啓

**麥嘉云的牛奶麵包**  
新鮮美味  
衛生開胃



**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**庚利公司**  
GANGLY TRADING LTD.  
280 E. Pender St.,  
Vancouver 4. B.C.  
Tel. MU 4-7931

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634  
專配西藥  
化妝用品  
攝影器材  
沖晒器材  
文房用具  
書籍雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

**新亞旅社**  
HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
電話 MU 5-9064  
新亞旅社  
出入便利  
房間通爽  
設備清潔  
日夜供應  
備有光顧  
格外歡迎  
經理周法明啓

**東亞旅社**  
TUNG AH ROOMS  
101 E. PENDER ST.  
Vancouver 4. B.C. 電話 MU 1-5189  
本社在華區  
位置適中  
房間空氣  
清潔充足  
各界僑胞  
來往住宿  
長住短居  
均極妥當  
飛機船車  
服務代辦  
如蒙惠顧  
竭誠歡迎  
司理周法明啓

**專車送貨**  
唐山雜貨  
樣樣俱備  
瓜菜肉類  
日新日異  
巧製燒臘  
式式狗味  
歡迎近遠

**春季進補最合時宜**  
代理天津中央製藥廠出品：  
人參精·人參精丸  
鹿茸精·鹿茸精丸  
功能續命天下無雙  
國產雜貨應有俱備  
大量供應

**金源利興**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4. B.C.  
PHONE - MA 9743  
蛋皮彩五頭膏胃醒  
MU 5-9743

**女中醫黎達民**  
上海國醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分醫院  
前任南京貧民診所主任  
前在澳門同善堂醫務主任  
寓居四四五號東方旅館 1011 號  
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 GOD  
45 GORE AVE. VANCOUVER 4. B.C.  
電話 MU 2-1876

**周愛權**  
精配各種時時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.  
電話 MU 5-5938

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4. B.C.  
MU 1-1734  
七月月份船到大幫  
消暑醬料 派潭涼粉草  
去骨柴魚 揀佛手白菓  
洋塘蓮藕 新大地魚干  
甜酸齋頭 杏林橙花酒  
永利威 各式藥酒  
杏林酒庄  
專車送貨 快捷妥當

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU4-1377  
吳國華辦事處啓  
寬敞新屋新廚房房硬木地板睡房三間有仔車房鐵欄樓梯土庫高爽全部裝修有遊戲室 TV 室洗衣房另有水廁等等只此裝修已值數千元設計精巧人見人愛廉價出售交通便利巴士直達華區欲營新居幸勿失之交臂  
△附設實業樓宇按揭  
△本處常有屋宇商店及工藝業出賣請留意焉

**萬生雜貨行**  
KWONG MAN SANG  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU 3-3032 Vancouver, B.C.  
本號聘請名師巧製  
明爐脆皮火肉  
脆皮火鴨  
燒大肥鷄  
燒靚排骨  
滷味豬頭  
滷味豬肚  
頂瓜瓜豉油鷄

**馬開錫電器行**  
HOY'S ELECTRIC  
450 Main St., Vancouver 4. B.C.  
Tel. MU 1-1813  
★幸運公司出品  
百花亭贈劍——何非凡合唱  
十二寸立體聲片 每只八元  
音樂片——秋江別、貴妃醉  
午夜鈴、白頭吟  
合一只四元  
金星 美聲 兩聲 長壽 唱片公司專製名曲大碟  
工程爐暖水熱氣煤火電種各裝樓上

有溫暖之感。而內冰凍清涼沁人心肺。一霎間。雄心又突然奮起。終以刺。捉獲。授首。乘其首級拋諸都。陳。既而滿盤皆輸。新民國自新宏。



# 雲 埠 伊 頓 公 司

## THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易  
 值得伊頓之  
 著名担保貨  
 物包令滿意  
 否則原銀奉  
 回所滿意者  
 即其價錢貨  
 質價值與服  
 務等是也與  
 伊頓交易最  
 得君的信任

# MODERNIZE TAILORS

W. PENDER & CARRALL



趨時裁縫店  
 布色最多 款式最新  
 工作最好 價錢最平  
 請來一看  
 電話 MU 3-9610  
 司理黃公禮啓

# BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E.  
 Vancouver 4, B. C.  
 Phone MU. 3-1935

## 竹林園啓

竹林園 粵式名菜  
 大筵小酌 隨時應命  
 上等廚師 烹調巧轉  
 地方雅潔 招呼真誠  
 貴客光臨 無任歡迎

## 兒童文藝叢書

青島、孤星、金銀島、玻璃城、奇俠、  
 周處除三害、鐵甲遊記、湯姆歷險記、  
 綠野仙蹤、以上每本式毛五。  
 看圖識字版每本式毛五。  
 水新板看圖識字上下冊式毛五。  
 兒童樂園、好少年、家庭生活、同字字彙、  
 寫信不求人、銀河畫報、每本二毛五。  
 島島周報每份毛半、價欄一毛。  
 中西玩具、紙花、燈籠

## 雲埠增羣益書店

電話 MU 四六六三  
 J. O. YICK  
 154 E. Pender St.  
 Vancouver 4, B. C.

## 香港新聞

### 青年頂樓交款萬六 被假業主騙去巨款

真主一到下逐客令  
 香港訊：頂樓住宅。租樓者要小心。昨天沙咀頂樓揭發一宗巨額騙案。有三個青年付了一萬六千元頂手費。但到後來被假業主趕走。原來他們被騙上了假業主交出的支票。

損失巨額的三位青年是何某、唐某及鄧某。都是廿七、八歲。不久以前。他們被人介紹去租頂樓某號二樓。當時有一個女人與他們接頭。女的說是業主。有權頂樓字給他們。結果女的收了他們一萬六千元頂手費。到了昨天。真業主來了。這位真主表示未租樓字給他們。收他們的巨款的女人不是業主。三名青年疑上了假主主的當。於是向有關方面報案。要求偵查這宗租樓騙案。

### 金輪大廈突遭雷擊

#### 天台受損幸無傷

香港二日訊：今晨九時許。正當大雨之際。旺角彌敦道十七層之金輪大廈突然遭雷電。幸被打擊地方僅為天台一角約二十呎之地方。故未傷人。但該處住客均受驚。

據住客說。當初他們忽聞巨雷轟然一聲。即見高樓上碎塊紛飛。乃大驚失色。以為樓頂倒塌。幸而巨雷。一切安然如故。有些住客走上天台一看。赫然發現天台近彌敦道長約二十呎。被巨雷劈下。才知曾被雷擊。遂連忙報警調查。

### 又訊：今日上午。細雨下個不停。

且間中雨勢頗大。雨量紀錄達半吋。同時溫度亦下降。上午九時前最高溫度為八十四度。最低為八十一度。十時升為八十五度。但正午下降至八十度。

關於海外風訊。據天文台午間指出。熱帶暴風「凱倫」。集結在菲島約四十里。向北移動。時速八海里。

同時。颶風「琴因」。距離香港東南偏東約一千一百里。現向北偏西移動。時速六海里。

今日正午。氣溫為華氏表八十度。濕度百分之九十四。由昨晚至今。雨量紀錄為零點七吋。

預測今日吹柔和西南風。密雲。間有雷雨。

### 港寄大陸糧包 年達五千萬斤

香港中華電。據此間有關當局統計。自一九五九年一月至今。三月。香港居民救濟大陸親屬之食物。共達五千萬斤。另據研究中共情形之人士指出。中共在上述期間內。以米糧及食物運銷香港所得之外匯。至少達人民幣一億元。折合港幣約四億六千餘萬圓之巨。

## 睡不着夜尿太多請

# 服維他參丸

## 奏効神速！

# 奇氏止痛膏

★以正東北野山人參及十式種  
 特效維他命藥劑煉製。  
 ★主治氣血衰弱。腰酸背痛。  
 氣弱心悸。神志不振。婦女  
 月經不調。產後血弱。  
 ★功能：促進人體細胞和血球  
 的繁殖增長。壯體補氣生血  
 健胃。不寒不燥。大補元氣  
 每盒五元九角五分。細細六十庄  
 四元五角五分。細細六十庄  
 五元九角五分。細細六十庄  
 五元九角五分。細細六十庄

★雲埠分銷處：活活百貨公司。RELIABLE 藥房。瑞順藥房。青草坎藥房  
 哥打比府藥房。元豐公司。利源藥房。中華藥房。  
 片打東街一三五號中國公司。片打東街一五四號瑞豐藥房。  
 號瑞豐藥房。高街四三三號長春公司。康樂街中和行。丹李維街式九號九號人民  
 藥房。★城埠分銷處：五洲大藥房。皇城街一六二〇號瑞生藥房。★點閱領  
 書公司。★加利利藥房。溫尼辟藥房。  
 總批發及門市部：堅利有限公司 C. O. D. 均有自錄收單  
 THE KINERTRADING CO. LTD. 289 Main St., Vancouver, B. C. TR. 2810

# 家濠電器公司

Jack's TV. 318 Powell St., Vancouver, (MU 3-6115)  
 攝機電 攝機音 攝機音 攝機電

★南聲立體身歷聲唱片每只五元五角  
 南聲之歌 (一張) 國語時代曲  
 友誼萬歲 (一張) 國語時代曲  
 人間仙子 (一張) 國語時代曲  
 ★娛樂十二寸慢片每張七元  
 雙仙拜月亭 (三張) 何非凡 陳鳳仙 梅欣  
 白雲會 (三張) 何非凡 崔妙芝 陳好逵  
 帝女花 (四張) 任劍輝 白雪仙 梁醒波  
 ★娛樂十寸慢片每張三元五角  
 廣東順德橋 (四張) 崔妙芝 江平 鍾志雄  
 金葉菊 (四張) 崔妙芝 鍾志雄 鍾雲山  
 李仙傳 (四張) 鍾雲山 洗劍麗 伍木蘭  
 唱碟：快捷妥當。價廉物美。電招即到。  
 唱碟：廉價售賣。高價收購。舊片換新片。  
 唱碟：買賣兼修。新舊唱片一律。  
 時間：下午一時至九時。



超慧梁 廣春梁  
 Pender Realty & Insurance Agency  
 156 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
 辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

觀泉舖位位於大衛街旺區。每日  
 生意一百二十元。業主急讓。祇收價  
 式千元另另後(問張翠元) Tel: 6811  
 餐館讓讓位於登臣街。好傢俬。業  
 主另有專業職。原價八千元。急賣  
 四千五百元。短租。一星期開五天  
 (問周永職) Tel: 6811  
 本號另有大批樓房及生意出賣請問  
 周永職 陳曉成 梁一強 梁春廣  
 張翠元 劉連英 畢地 梁慧超  
 本號代理房屋汽車  
 火燭傢私燕梳

# 真味齋製創果汁牛肉干

鮮甜美味。適合衛生。  
 本廠為推廣宣傳佳品。定由八月八日至八月  
 十五號贈送七天。期內凡買一磅送贈半磅。  
 買兩盒送贈一盒。  
 每磅價銀六元。有壹磅庄半磅庄及四安庄。  
 紙盒裝璜雅麗送禮佳品。寄運各國通行無阻。  
 加拿大真味齋臘味製造廠啓  
 JIMMIE'S FINE FOOD LTD  
 279 E. Pender St., Vancouver, B. C. 電話 MU 1-023

僑光圖書唱片公司  
 Que Kwong Book Store  
 131 Dundas Street W. Toronto, Ont.  
 萬惡淫為首  
 胡不歸  
 丹靑配  
 香港麗聲樂聲  
 錄音唱帶  
 總代理

寶美院  
 美容界女  
 院容美界女  
 號九牌門街東定中專  
 電話 MU. 5-6415  
 全套新式電髮儀器  
 專修時髦冷燙髮  
 美容專家精工妙法  
 電話預約保證滿意

華行鐵和明  
 Ming Wo Hardware Co.  
 23 PENDER ST. EAST  
 Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-8735  
 鍋鐵鋼厚加旗花

店旅大花蓮 Lotus HOTEL  
 店旅滙老百 Broadway HOTEL  
 104 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
 161 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B. C.  
 電話 MU 1-9541 電話 MU 1-3445

舖金盛美  
 CHINESE HERBS  
 111 LORNE ST., ROOMS 110  
 Kamloops, B. C. Canada  
 內外全科 無論何症  
 不信自誤 信者得救  
 病症太多 不能盡錄  
 各藥齊備 定取速寄  
 謝禮隨白

吳氏花舖  
 精造花球花園  
 441 E. Hastings St. MU 4-9916  
 司理吳照光 朝忠啓

接裝水噴煤氣管工程  
 工作妥當。價錢克己。隨時應命。華友  
 光顧。特別歡迎 Hugo, C. Ore & Co., Ltd.  
 217 Venables St., At: 5-9495

五洲大藥房  
 WENG CHOW CO.  
 104 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
 接鑲各款美術鏡架  
 工精價廉  
 常有國產美五色彩花為絲綢送禮佳品  
 飛現比正水晶眼鏡 每面五元五角  
 金絲比正水晶眼鏡 每面十二元五角  
 各款老花眼鏡特別平沽  
 各款眼鏡自來墨水筆削價平沽  
 各種化妝香品特別廉價發售

HARRY LEE AGENCIES LTD  
 220 A Centre Street South  
 Calgary, Alberta, Canada  
 李祐華  
 生意實業經紀有限公司  
 世界旅行社華人總代理  
 電話 AM-2-6539 - AM 2-5168 - CH. 3-3359

The Royal Bank of Canada  
 MAIN & HASTINGS BRANCH  
 加拿大寶路銀行  
 香港辦事處德輔道中  
 四號專員 R. A. Utting  
 4 Des Voeux Rd. Central, HONG KONG

麥者士的戲院  
 Majestic Theatre  
 20 West Hastings St.,  
 特華玲銀座院  
 表友瓏幕位址  
 歡光清巨舒堂  
 迎顧亮型適皇

廣珍鐘首飾舖  
 Kwong Chin Ho Co. MU 1-5516  
 39 Pender St. E. Vancouver, B. C.

世界旅館  
 WORLD HOTEL  
 176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035  
 Vancouver, B. C.  
 本旅館 開設雲城 街名片打  
 近便宜人 房舍清潔 適合衛生  
 床褥被單 各種新淨 水暖冷熱  
 四季如常 租房久暫 租外或平  
 特別歡迎 特別歡迎



